

**Republic of Yemen
Sana'a University
Graduate Study & Scientific Research
Faculty of Languages
English Department**



**Transnational and Self-Orientalist Depictions within the American
Dream Framework: A Critical Study of the Representation of Yemen
and its People in Eggers's *The Monk of Mokha***

A Thesis Submitted to the Department of English, Faculty of Languages in Partial
Fulfillment of the Requirements for the Master's Degree in English Literature

By

Saleh Mohammed Saleh Qaid Al-Salemi

Supervisor

Assoc. Prof. Ibraheem N.A. Tagaddeen

2026

Abstract

This study investigates the transnational and self-Orientalist depictions of Yemen and its people within the American Dream framework as presented in Eggers's *The Monk of Mokha*. It examines the transition of the protagonist from a search for identity to business pursuits, resulting in identity crisis, self-othering, and strategic auto-exoticism. Following a qualitative approach with a descriptive and content-based analytical method, this study uses a tripartite theoretical framework – Postcolonialism, Transnationalism, and Orientalism – to show how the protagonist navigates a hyphenated identity to achieve the American Dream and how Orientalist and self-Orientalist strategies continue to shape the Western perception of the Oriental 'Other' as uncivilized and chaotic culture that necessitates Western intervention. The findings reveal that the narrative, through different literary strategies, uses a 'Western filter' portraying Yemen as a 'broken land' characterized by systemic dysfunction, institutional bribery, and barbaric threats, while reducing Yemeni immigrants in the U.S. to pitiful figures robbed of their innate dignity. The study also shows how the protagonist tactically reshapes his transnational identity through internalizing negative self-Orientalist stereotypes about his original homeland to align with Western capitalistic standards. It reveals how the American Dream is conditional to cultural commodification, where Yemeni heritage and products are commercialized by the protagonist as a 'cheap commodity' to fit Western entrepreneurial standards. The study concludes that the American Dream is deeply rooted in Orientalist and self-Orientalist agenda that function as a new Western epistemic colonialism, which justifies and legitimizes Western political and economic control over the Middle East. It recommends Yemeni and Arab writers to avoid internalizing negative stereotypes and 'self-othering' to gain Western acceptability, where success is determined by Orientalist and self-Orientalist surrender to Western hegemony.



الجمهورية اليمنية
جامعة صنعاء
نيابة رئاسة الجامعة للدراسات العليا والبحث العلمي
كلية اللغات
قسم اللغة الإنجليزية

تجليات الهوية المزدوجة والاستشراقية الذاتية في سياق الحلم الأمريكي: دراسة
نقدية لتصوير اليمن وشعبه في رواية "راهب المخا" للكاتب إيجرز

بحث مقدم إلى قسم اللغة الإنجليزية بكلية اللغات استكمالاً جزئياً لمتطلبات نيل درجة الماجستير
في الأدب الإنجليزي

إعداد

صالح محمد صالح قايد السالمي

إشراف

أ.م.د/ إبراهيم ناجي أحمد تاج الدين

المستخلص:

تبحث هذه الدراسة تجليات الهوية المزدوجة والاستشراقية الذاتية لليمن وشعبه في سياق الحلم الأمريكي في رواية راهب المخالكاتب إيجرز. وتركز على التحول الذي يطراً على الشخصية الرئيسة من رحلة البحث عن الهوية إلى السعي وراء المكاسب التجارية، بما يفضي إلى تجليات لما يمكن وصفه بـ "أزمة الهوية"، و"أخرنة الذات" و"التغريب الذاتي الاستراتيجي". واعتماداً على منهج وصفي نوعي قائم على تحليل المضمون، توظف الدراسة إطاراً نظرياً ثلاثي الأبعاد يجمع بين نظريات ما بعد الاستعمار والهوية المزدوجة والاستشراق، لتوضيح كيف يتعامل بطل الرواية مع هويته المزدوجة لتحقيق الحلم الأمريكي وكيف تستمر الاستراتيجيات الاستشراقية والاستشراقية الذاتية إعادة إنتاج صورة نمطية عن "الأخر" الشرقي في المخيال الغربي بوصفه كياناً غير متحضر وفوضوياً، يحتاج بصورة دائمة إلى التدخل والاشراف الغربي. وتكشف نتائج الدراسة، أن الرواية، من خلال استراتيجيات أدبية مختلفة، توظف "مرشحاً غربياً" في تصوير اليمن بوصفه "أرضاً منهاراً" تتسم بالاختلال المؤسسي والفساد البيوي والرشوة الممنهجة والتهديدات الهمجية، في حين تُختزل صورة المهاجر اليمني في أمريكا إلى شخصية بانسة ومهمشة جُردت من كرامتها الإنسانية وقدرتها على الفعل. كما توضح الدراسة كيف يعيد البطل صياغة هويته المزدوجة بشكل تكتيكي من خلال تقبل الصور النمطية السلبية عن وطنه الأصلي، وذلك لتتوافق مع المعايير الرأسمالية الغربية. وتكشف الدراسة كيف أن الحلم الأمريكي مشروط بتحويل الثقافة إلى سلعة، حيث يقوم البطل بتسويق التراث والمنتجات اليمنية وتحويلها إلى سلع استهلاكية قابلة للتسويق بما يتوافق مع معايير ريادة الأعمال الغربية. أن الحلم الأمريكي مشروط وينطوي على عملية "تسليع الثقافة الوطنية"، حيث يجري تسليع التراث والمنتجات اليمنية من قبل بطل الرواية وتحويلها إلى سلع استهلاكية قابلة للتسويق بما يتوافق مع معايير ثقافة وريادة الأعمال الغربية. وتخلص الدراسة إلى أن الحلم الأمريكي متجذر بعمق في أجندة الاستشراق والاستشراق الذاتي والتي لا يمثلان مجرد آليتين خطابيتين للتمثيل الثقافي، بل يشكلان نمطاً جديداً من الاستعمار المعرفي الغربي الذي يسهم في إضفاء الشرعية على أشكال الهيمنة السياسية والاقتصادية الغربية على الشرق الأوسط وتبريرها. وبناءً على ذلك، توصي الدراسة الكُتّاب العرب بتجنب استبطان الصور النمطية السلبية وإعادة إنتاج مفهوم "أخرنة الذات" سعياً إلى نيل القبول الغربي، حيث يُعاد تعريف النجاح والاعتراف الثقافي وفق شروط الهيمنة الغربية ومن خلال الامتثال للمنظورات الاستشراقية والاستشراقية الذاتية.